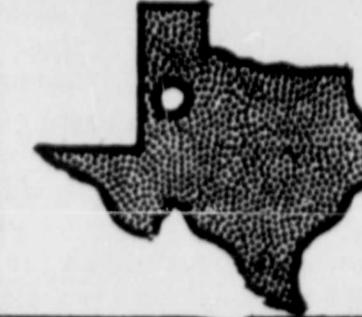


LA VOZ DE TEXAS



"EL RESPECTO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ"

Lic. Benito Juarez

10¢

VOLUME FOUR

VIERNES DIA 19 DE DICIEMBRE 1975 LUBBOCK, TEXAS

NUMBER 13



SE EXIBIRA ESCENA NAVIDENA ESTE DOMINGO.

Felices y contentas se encuentran estas niñas Brownies al lado de Pancho Clos. Escenas como esta se ven con frecuencia en diferentes partes del pueblo al acercarse la navidad.

Pancho Clos ha aparecido en varios festines y reuniones navideños para alentar el ambiente entre los chiquitines de esta área.

El domingo próximo, estará presente en el North H Park para repartir 5,000 bolsas navideñas a los niños menesterosos de esta población. Se presentará al dar término final un "play" navideno presentado por los miembros del teatro Chico patrocinado por los "Brown Berets". Dicha obra está basada en algunos pasajes de la Santa Escritura y depictan el Nacimiento de Jesús.

El arreglo de esta obra fue echo por cuales serán los narradores en inglés y español.

El reparto se compondrá de mas de 25 actores y durará aproximadamente una hora. Una presentación especial será la del "Drummer-Boy" actuada por el niño René Mora. Este marco está dirigido a la audiencia infantil que estamos seguros les deleitará.

Este programa estará a control remoto por la duración del "play" a través de las estaciones de radio KLFB y KWGO.

Estaran presentes los siguientes coros: Iglesia Bautista Arnett-Benson, McWhorter Elementary School, Matthews Jr. High, L.O.I.C., un grupo de Brownies y un

coro de niñas de Josie Mora. Entre los actores se encuentran: Gilberto Herrera, Josie Mora, Bidal Aguero, Juan Chadis, David Lucero, Wille García, Carlos Lovato, Sandra Chadis, Carlos Quirino, Joel García Jr., Bobby Gonzales, Sylvia Quirino, Panta Manriquez, Juanita Aguero, Eva Valdez, Mary Castillo, Lisa Morgan, Yolanda García y un reparto de pastores y gente particular.



FELIZ NAVIDAD

El Miércoles por la tarde tuvo lugar un bonito y divertido program de Navidad y una sabrosísima comida de guajolote y en la que una gran cantidad de padres de los niños asistieron para comer con sus hijos y niñas de la escuela Jackson, con motivo de las fiestas de navidad se desarrolo el programa; 1:40 Bienvenida a los visitantes, Mrs. Galindo Bilingual Community Liaison Worker, Mrs. Licor Migran Education, Mrs Martinez Migran Education, Mrs. Martinez Liaison Worker, Mrs. Martinez Secretary, Dr. Greene, Director of Special Education, Ann Baker, Consultant for Title I, Mary Tryder, consultant Bilingual Education. Mr. Gus Medina, Regional Office on Aging, Mr. Vidal Aguero, La Voz newspaper, Mr. Ector De Leon, Director of COMA, Programa; Kindergarten, Cantaron "We Wish You a Merry Christmas, Tap, Tap, Tap, Jingle Bells, First Grade "Hay Un Abolito, Santa Claus is Coming to Town, We Wish you a merry Christmas, 2nd Grade, The Twelve Days of Christmas, 3rd Grade, Zumba, Zumba, 4 Gr. "Rudolph the Red Nose Reindeer, 5th We Wish you a Merry Christmas, 6th The

the Night Before Christmas, And Silent Night, Faculty also took part in the Play. Mrs. Jamie Gonzales President pf Jackson PTA

LULAC SCHOLARSHIP

El Concilio de LULAC 263 esta tomando aplicaciones para una veña que dará a un estudiante que ahorita está matriculado en una universidad o que piensa regresar a la universidad el próximo semestre. Se le dará preferencia a estudiantes de 2 o 3ro año y que estén casados. Se tomarán aplicaciones hasta el día 7 de Enero y se regala la veña la última semana de Enero. Personas interesadas en aplicar para la veña deben de hablar con Julio Llanas en el número 742-2111. También puede pasar por las oficinas de LEARN en 1203 University Suite 208 con número de teléfono 763-4256.



ACTIVIDADES DE COMA

En este foto aparece el Sr. y Sra. Arturo Garcia y también el Sr. Joe Rosales cortando el tradicional listón en la apertura de su Negocio TILE CRAFT OF WOLFORTH. Oficiales y Miembros de COMA le dieron la bienvenida al mundo de negocio el miércoles por la tarde en Wolforth. Presentes en la recepción estuvieron Jorge Moreno, Tony Reyes, Marcos Garcia Ayala, Bidal Aguero, todos oficiales de COMA. También estuvieron Gilberto Flores, Jaime Hernandez, Jaime García, Tanilo García, Vicente Robles, Damian "Vampiro" Morales y algunas otras personas.

En otras actividades de COMA esta semana los oficiales también participaron en la gran apertura de la nueva MONTELONGO TORTILLA FACTORY que se llevó a cabo el Sabado dia 20 a la 1 de la tarde.

LA VOZ FELICITA A DONA PETRITA MONTELONGO Y LE DESEAMOS TODO UN EXITO EN SU NEGOCIO.



ESTOS SON FOTOS QUE SE TOMARON ESTE PASADO VIERNES CUANDO SE LLEVANON ACABO LAS TRADICIONALES CELEBRACION EN HONOR A NUESTRA VIRGEN DE GUADALUPE AQUI EN LUBBOCK. EN LA IGLESIA NUESTRA SEÑORA DE LA GRACIA SE LLEVO ACABO UNA CELEBRACIÓN DONDE SE PRESENTARON VARIAS DANZAS Y TAMBIEN SE DIO UN BREVE HISTORIA TOCANTE LO QUE LE PASO AL INDIO JUAN DIEGO EN ESE DIA INOVIDABLE DIA 12 DE DICIEMBRE. LA MISA FUE CELEBRADA POR LOS PADRES HALFMAN Y SIDES Y MUCHOS PARROQUIANOS PARTICIPARON EN LA PRESENTACION. FELICITAMOS DE PARTE DE LA VOZ A ESTE GRAN ESFUERZO.

CORRE PELIGRO EL NIÑO JESÚS
Por Nephtali DeLeon

Washington. (Chicano Press Special) Un vocero de ésta capital dijo que no era justo que el niño Jesús volviera a nacer en esta navidad.

Agregó que ya hacen algunos 1975 años que el niño Jesús nace de nuevo cada Christmas.

Se mencionó que cuando menos, por respeto a las cosas sagradas, debería el padre celestial recoger a su familia y quedarse en su trono todo el día de navidad.

Según unos reportes (aun no verificados) se dijo que entre otras cosas, se había oido el nombre de Jesús como una de las personas con quien el anterior presidente Richard Nixon, había hecho algunos tratos para asegurar su reelección.

Ni el anterior presidente ni Jesús pudieron ser entrevistados para verificar estos reportes, dijo el vocero.

Anadió un reportero del Universal que además, muchos niños andaban queriendo pasar por el sagrado niño Jesús, así tratando de conseguir que alguien les diera oro, incienso, y o-

frendas, tal como los reyes magos en un tiempo le hicieran al Mesías en su pesebre.

Un miembro del Forumlaco (asociación Mexico-American), dijo que si había peligro de que deportaran al niño Jesús para México creyéndolo Mexicano sin papeles. Para dar énfasis a esta posibilidad, citó el vocero que la piel morena y pelo oscuro sería otra desventaja para el divino niño.

Por ultimo, el R.C.A.F. (Royal Chicano Air Force) de Sacramento dijo que sus pilotos habían visto naves extrañas cuando hacían prácticas de ataque completo (bomb diving tactics). Agregó el vocero del R.C.A.F. que debido a los tiempos y al tráfico en el cielo, sería peligroso que un ángel bajara a anunciar la venida del hijo de María.

Se nombró un comité religioso para que se hiciera un estudio de otra fecha más favorable para darle la bienvenida al primogenito de David. El congreso aprobó un millón de dólares y cuarenta agentes secretos para hacer las investigaciones, dijo el vocero.

FELIZ NAVIDAD DE PARTE DE COMA



BAILE
DE COMA

LLAME 762-5059 PARA
SUS BOLETOS

Venga y Diviértase

WIGS WIGS WIGS

(Largest Selections of Wigs in West Texas!)

WIG TREND

1018 BROADWAY ACROSS STREET LEVINES DOWNTOWN 763-1106

ELURA
HUMAN HAIR
MILA
TOYOKALON

Newest Styles!
Best Prices!
Finest Wigs!

SALE STARTS
TODAY
OPEN 10-6
MON.-SAT.



\$ 6 99

WIGS
WIGLETS
FALLS
MEN'S WIGS
MEN'S TOUPEES



Ventana

LA PARED
El y Ella se amaban tiernamente, vino la guerra, cada cual tomó distinto camino, y dejaron de verse. Pasaron los años y él vivía en una gran ciudad, suspirando por lo que fue el amor de su vida. Ella por su parte hacia lo propio. Al gran edificio donde él vivía llegó una vez una carta, y el mozo, en lugar de tirarla en un cuarto la tiró en otro. El llegó, vio la carta y corrió ansiosos a entregarla. Era de ella, que desde hacía largos años era su vecina de habitación! Una misera pared dividía sus vidas... ¡Cuántas veces acontece así!

Estamos buscando algo por todas partes, vamos aquí, allá creyendo hallarlo, y no sabemos ilusiones! que lo que tanto anhelamos lo tenemos cerca de nosotros.

Por esto es preciso fijarnos bien en lo que se hace. Sabemos acaso, si lo que tanto soñamos está junto a nosotros?

Acontece a menudo que somos víctimas de engañosos espejismos suponemos que esto, lo otro o más allá, nos puede hacer felices, y cometemos una gran ingratitud.

La ingratitud consiste en que quizás no debíramos marchar en pos de vagas idealidades, porque próximos a nosotros está el Bien Supremo. Es preciso amar a los nuestros. Tratar de encontrar en ellos todos los días, una nueva virtud, un motivo que nos obligue más a quererlos con toda el alma, no estemos, como locos en una búsqueda inútil.

Hay que fijarse bien, tal vez sólo una pared nos divide del bien que tanto buscamos, estemos atentos y no dejemos de ver bien. A lo mejor lo que se nos extravió un día está más cerca de lo que creemos!

Mérida de Yucatán
José Balsamo



El 18 Salen de Vacaciones

en las Escuelas Locales

Las vacaciones escolares comenzarán a surtir efecto a partir del día 18 del presente mes hasta el día 2 de enero de 1976.

De acuerdo con el calendario oficial de la Secretaría de Educación Pública las clases deben reanudarse el día 3 de

enero, sin embargo, no será hasta el día 5 en virtud de que se atraviesa el sábado y domingo de esa semana.

Las disposiciones sobre las vacaciones escolares comprende tanto a las escuelas oficiales como particulares.

SANDERS TUXEDO

Rental & Cleaners
LUBBOCK TAILORING CO.
evening appts. for any group
SERVING LUBBOCK SINCE 1909

762-3152 765-6204

1213 AVE K

FREE...
11 X 14 Oil Portrait With
10 or More Rentals

JUNIOR, ADON AND MIRAS LOPEZ	LONG HORN
DE PUERCO	SPECIAL
COMPLETA LB. 69¢	50 LBS. MEAT
HOJAS PARA TAMALES	47.95
PAQUETE-SOLO 89¢	Free Delivery with CARNE DE PUERCO MOLIDA \$10 Purchase
PARA SUS TAMALES Barbacoa y Tamales Lis	CHORIZO Lb. 89¢ Listos Para Llevar
Acceptamos Estampillas de Comida	TRIPAS Lb. 69¢
re Accept Food Stamps	4

SEGUIMOS CRECIENDO!

GRAN APERTURA!
MONTELONGO
TORTILLA FACTORY
home style Mexican cooking!

SERVING Original
MEXICAN DISHES
OUR SPECIALTY

TODO PARA SUS FIESTAS OLVIDESE DE PROBLEMAS!

★ CORN TORTILLAS
★ TAMALES

Tenemos Exquisita

Barbacoa De Cabeza

Exquisitos Tamales

• TODOS LOS DOMINGOS •

El Delicioso y Muy Sabroso

MENUDO

Con el Auténtico Sabor Mexicano

NO DEJE DE VISITARNOS

FELICITACIONES



NOTICIAS de COMA

RECORATORIO: La organización de COMA tendrá un baile el 26 de Diciembre a las 8:00 P.M., en el Salón de Baile del RED RAIDER INN, situado en 6025 Avenida "A", aquí en la ciudad de Lubbock. La Orquesta "POTER", tocará en este baile donde varios premios serán rifados durante la intermisión. Estos premios son donativos de varios comerciantes, miembros de COMA, que desean expresar sus gracias a las personas que atiendan esta función. Para conseguir su boleto, simplemente llame al teléfono número 762-5059, o pasar por las oficinas de COMA, situadas en el edificio MYRICK, cuarto número 314, por la Avenida "J" con la dirección de 1215. También puede Ud. comprar su boleto en algunos establecimientos que pertenecen a COMA, como LA FERIA Record Shop, WIG TREND, GILBERT'S AUTO SUPPLY, y otros.

COMA también desea que el Sr. Lic. Albert Perez, miembro de la mesa directiva de COMA, se recupere pronto de su avería a la espina dorsal.

COMA felicita al Sr. y Sra. Gilbert Herrera por el próximo arribo de un nene, ya que el "Baby Shower" de este fue un gran éxito la semana pasada.

COMA le desea un verdadero feliz cumpleaños a la guapa niña, ZENAIDA AGUERO, hija del Sr. Presidente de COMA, Bidal Aguero, que cumplió 5 años el día 18 de este.

No hay Denuncias de que el Border Patrol haya violado Tierra Mexicana

Ante el Consulado General de México en El Paso, no han sido presentadas denuncias en el sentido de que patrullas del "Border Patrol" de El Paso, hayan violado nuestra soberanía al internarse persiguiendo mexicanos que quisieron internarse en ese país.

COMA presenta sus respetos y acompaña en sus sentimientos al Sr. Lic. Lenin Juarez y familia por el deceso del padre (Q.E.P.D.), de la Sra. Eva Juarez.

COMA les desea un rotundo éxito al Sr. Arthur Garcia y a su socio el Sr. Rosales, en su nuevo negocio, TILECRAFT OF WOLFFORTH en la ciudad de Wolfforth, Texas.

Algo Nuevo...
Algo diferente...
Algo Moderno!
Para su Cocina
Si, nosotros fabricamos los Gabinetes para su Cocina a su Gusto...
Renovamos su Gabinetes y Reparamos y dejamos como Nuevos
Custom Made Kitchen CABINETS We Built And Repair.. Formica Tops. Counter Tops
We do Expert Cabinet Work Residential & Commercial.... Call Us For your Room

1816 AVE E LUBBOCK 3316 Grinnell Ramiro Lopez

Repitó y aseguró que el Consulado General de México en la vecina ciudad no ha recibido ninguna queja a este respecto.

THERE IS NO GASOLINE SHORTAGE AT PRESENT, BUT THE COST OF AUTO TRAVEL CONTINUES TO RISE. CHECK OUR FARES AND SCHEDULES BEFORE YOU PLAN YOUR NEXT TRIP. SAVE OVER THE HIGH COST OF AUTO-TRAVEL AND THE DIFFERENCE IN BUS FARES & AIR FARES WILL SURPRISE YOU!

TNM&O COACHES, INC.
PHONE 765-6641 1313 13th St.

ANDY'S PLUMBING & HEATING
• RESIDENTIAL • COMMERCIAL
Repairs
It's Handy
SPECIALIZING IN SERVICE To Call Andy

• RHEM • HEATING • AIR CONDITIONING

Call **762-3468**
• ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE
• WATER HEATER SALES & SERVICE
• CALL FOR FREE ESTIMATES
3202 2ND

Estado de Texas Atenderán

Las familias y personas que tengan problemas relacionados con el alcoholismo, serán atendidas por comisionados del Consejo del Estado de Texas contra esa enfermedad, tal y como es considerado el uso excesivo de bebidas embriagantes, por la agrupación que celebra la Semana de Información.

AHORRE!
adquiera sus Regalos con los mejores DESCUENTOS!!

NADIE IGUALARA NUESTRA CALIDAD Y PRECIOS BAJOS

USAMOS LAS PARTES MAS RECONOCIDAS Y SE LAS PASAMOS A USTED AL PRECIO QUE NOSOTROS LAS COMPROBAMOS PARA QUE USTED SE AHORRE
NUESTRO INTERES ES AHORRARLE Y DARLE EL MEJOR SERVICIO
24 HOURS ROAD SERVICE 2 SERVICIO AMBULANTE 24 HORAS
CUANDO NOSOTROS LE DAMOS SERVICIO A SU CARRO O TROCA
LE AHORRAMOS EN LA COMPRA DE LAS PARTES QUE USAMOS
VISITENOS Y VEA QUE NO LE ESTAMOS ECHANDO MENTIRAS.

WE SERVICE ALL MAKES AND MODELS

Brake-Jobs Tune-Ups
Electrical Work Inspection station

24 HOUR MOBILE SERVICE
Call Ted Contreras
747-2748

GENERAL AUTO REPAIRS

STARTERS
GENERATORS
CARBURETORS
MOTOR TUNE UP

a-1 a Conditioning

1419 AVENUE G LUBBOCK, TEXAS PHONE 747-2748



En Esta foto el Recien Llegado Pancho Clos, Programa SI SE Puede, Con Barton-y Rodriguez



Durante la Apertura del Nuevo Establecimiento De El Sr. Arturo Garcia. Otro miembro de COMA

TURNER MEEKS & WILSON REALTORS

5208 34th • 797-4248(24-Hours)
D.W. "DUB" TURNER 797-4242 • Billy Meeks 797-4184
GONZALO GARZA 799-8338

DON'T BE TOO LATE FOR THE '75 TAX REBATE

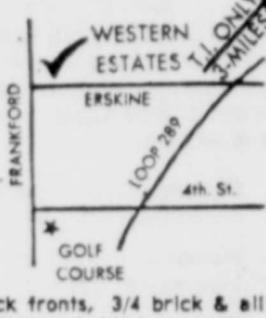
BEFORE MUST BE FILED AND HOUSE OCCUPIED IN 1975
NEW DUPLEXES NOW UNDER CONSTRUCTION!
VA FINANCING — NO DOWN PAYMENT!

★ WESTERN ESTATES ★

OPEN HOUSE DAILY, NOON 'TIL SUNSET
PRICED FROM

\$26,100

FHA 8% interest
Double car garage, brick fronts, 3/4 brick & all
brick, 3 & 4 Bedrooms, all electric kitchens, optional
fireplace & ref. air.



Best Buy on Clothing can be found at
ST. PAUL'S THRIFT HOUSE 16th & Ave X
OPEN 10 a.m. to 1 p.m.
CLOSED MONDAY

WATCH REPAIR
USED ELECTRICAL APPLIANCES
CLOTHING FURNITURE ODDS
AND ENDS
MAC'S WATCH REPAIR 1219 Ave G Lubbock, Tex

SUPERIOR Meat Market 4910 34th
50 Lbs. Meat For 39.95
797-3184 Open 8 a.m.-7 p.m.

BROADWAY Battery & Electric 1208 Ave A Pho. 762-9577
Jaime Hernandez Owner

LA CASA MEXICANA Grandioso surtido en Yerbás medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias, Santos de bulto, revistas en Español. VISITENOS en 1206 Ave. F 762-9021 Anita Berlanga Prop.

JIM'S DRIVE IN 2601 Clovis Road 11:30 to 1:30
JUMBO BURGER AND CORE 70¢

MONTELONGO TORTILLA FACTORY SABROSA BARBACOA Y COMIDA MEXICANA

CERRAMOS LOS MIERCOLES 3021 Clovis Road Pho. 762-3068 Lubbock Petrita Montelongo Prop

G R A D U A T E BARBER SHOP

2630 34th Pho. 792-1853 Julio Gonzales and Charlie Montemayor

For Job Information With
City of Lubbock CALL 762-2444
An Equal Opportunity Employer

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño.

yenga a
BEEVERS RADIATOR SHOP 2602 AVE. H 744-0803

MARTINEZ & SON BODY SHOP 2101 East Broadway Jesse y Fernando Martinez

Quality Bodywork Expert Painting Reasonable Prices

COMA

COMERCIANTES ORGANIZADOS MEXICO AMERICANOS P.O. BOX 886 LUBBOCK, TX 79408

99.5 kwGo stereo fm
"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

NOTICIAS, MUSICA ESTEOFONICA COMENTARIO, CONDICIONES DEL TIEMPO, TODO AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD 19 HORAS AL DIA.

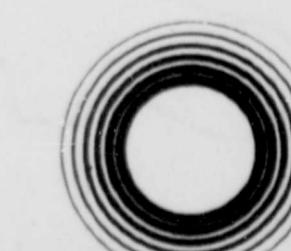
CON PROGRAMACIÓN DE LAS 5 DE LA MANANA HASTA LAS 12 MEDIA NOCHE TODOS LOS DIAS.

Noticias del A.B.C.

FM network

cuando cae el sol...

KWGO sigue trabajando



PROPUESTAS PARA TRABAJAR

Son muchas las personas, tales como amas de casa, ancianos, individuos que se ven obligados a permanecer en casa, viudas, y otros que necesitan dinero extra pero no pueden conseguir ni siquiera empleo a tiempo incompleto debido a las obligaciones de familia, que a menudo se sienten interesados en anuncios que ofrecen oportunidades de ganar dinero trabajando en casa.

Todas estas propuestas de "ganar dinero en casa" tienen un elemento semejante: el requisito de que usted compre algo antes de comenzar la labor. Si contesta usted a un anuncio que ofrece grandes ganancias en un proyecto de trabajo en casa por el cual existe una enorme demanda y que no exige ninguna experiencia de su parte, lo más probable es que termine usted perdiendo dinero más bien que ganándolo.

Se solicitan—señoras para enviar por correo publicidad de nuestra firma. Buena paga. No hay que vender ni tomar pedidos.

Dirigir sobres—en casa en sus horas libres. No hay que mecanografiar, ni vender ni entrevistar. Lo suministramos todo. Gane \$40 a \$60 00 a la semana.

Anuncios por el estilo de éstos tienen por objeto vender información. Por un modesto pago, generalmente \$1.00, le mandan un folleto explicando la oferta. Se le brinda la oportunidad de comprar tarjetas postales dobles sin franqueo postal en las que se ofrece algún producto o servicio—a menudo rótulos con nombres, bronceado de zapatos de bebé, cosméticos, etc. Se supone que usted manda las tarjetas a gente que usted escoge y si algunas de las respuestas contienen pedidos se le pagan a usted comisiones. Puede las firmas no pagan nada por dirigir y mandar las tarjetas por correo.

He aquí un ejemplo del resultado probable cuando se contesta a un anuncio de esta clase:

\$ 1.00 por información
\$ 5.00 por 250 tarjetas
\$ 5.00 pagados por usted al promotor
\$15.00 por estampillas para enviar las tarjetas
\$21.00 dinero que usted ha gastado
\$ 2.00 comisión que le corresponde sobre dos pedidos
\$19.00 de pérdida total para usted

En un caso de fraude cometido por correo, el Investigador de Correos dedujo que el término medio que podría ganarse por personas que respondieran a esa clase de anuncios para trabajo en casa sería de unos 45 centavos a la semana.

Mujeres—\$100 al mes por trabajos de ensamblaje en casa.

Hombres—que sepan soldar y se interesen en ganar dinero en casa.

Le pagaremos \$5.00 por ciento, dorando tarjetas de felicitación y salud; oportunidad para principiantes; no se necesita experiencia ni vender.

En esta clase de oferta usted tiene que comprar las instrucciones y los materiales para confeccionar los artículos de que se trate. En anuncios como éstos no se advierte que por lo general usted mismo tiene que vender los artículos. Los anuncios que dicen "no necesita vender" son engañosos, pues más tarde le salen con que el convenio de comprarle a usted el producto terminado depende de que el trabajo sea "aceptable" o esté "a la altura de nuestras normas". Nada de lo que usted produzca resulta estar a dicha "altura". Esto es parte de las trampas para rechazarla su producción. Por razones prácticas usted se ve obligado a ocuparse usted mismo de la venta de sus productos.

Crie chinchillas—un pasatiempo que rinde utilidades fabulosas. Ocupa poco espacio en el sótano, garaje o cuarto sobrante.

Puede ganarse \$1800 al año criando conejos en su patio o garaje.

En este tipo de anuncio, lo que se propone el promotor es venderle a usted las parejas de cría a precios muy altos. Y luego tiene usted el problema de las innumerables crías de estos animales, que le resulta imposible vender a precios ventajosos como le había insinuado el promotor.

Estos son algunos de los centenares de ofertas para "ganar dinero en casa" que roban al público enormes sumas de dinero al año—más de medio billón de dólares. Las propuestas de ganar dinero trabajando en casa en horas libres con frecuencia son fraudulentas y, cuando más, muy raramente producen utilidades que valgan la pena.

Tenga presente esto—si debe "comprar" algo para conseguir el trabajo y hacerlo en casa, esté muy alerta, pues tal vez sea un plan para solamente "venderle" a usted algo. Las empresas que ofrecen empleo a sueldo por trabajo hecho en casa no necesitan anunciar, pues consiguen toda la gente que quieren por medio de recomendaciones y referencias verbales.

Le pagaron \$9.80 por su periódico local de 5c. Recorte noticias de su periódico local. Pueden valerle \$1 a \$5 cada una.

Mujeres—Hagan trabajo en casa en sus horas libres. Trabajos de toda clase. Agradable y lucrativo.

Los anuncios de esta clase no ofrecen trabajo para hacer en casa sino "ideas" para establecer un negocio realizable en casa. Las ideas más usuales son para establecer un negocio de solicitar pedidos y despachar

their lease fees and didn't get a promised deer. Parks & Wildlife officials report such complaints are familiar ones to them, too. "There hasn't been a deer on this place in months," a hunter may state angrily. In most cases, though, no guarantee is given by the landowner that a hunter will get his limit. Guaranteed takes are usually limited to large commercial hunting ranches where a hunter may pay only a token fee if he fails to get a deer.

Our attorneys and Parks & Wildlife experts recommend that all hunting lease agreements be written down to avoid possible confusion about what is included. Such an agreement should contain the following: what is leased; names of parties; description of the tract, size, and boundaries; terms of lease; payment amount and when due; duration of lease; what hunters are authorized; what game, fish, birds, and varmints may be taken; what services or facilities are included by the landowner; and who is to provide blinds, cabins, utilities, and doe permits.

Some landowners complain that hunters drive through pasture land on the way to and from hunting stands. They say it doesn't take long before a road is cut and erosion and destruction of the pasture land begins.

Some callers to our Consumer Protection Division have stated that they paid

mercancia por correo, o un despacho para recordar noticias de los periódicos locales, que puede hacerse a domicilio.

Si quiere recibir consejos sanos para establecer un negocio en casa, escriba a la siguiente dirección: Small Business Administration, U.S. Department of Commerce, Washington, D.C., y pida el folleto Bibliography No. 1 "Handicrafts and Home Businesses".

Además, en las bibliotecas públicas existen libros y folletos que contienen ideas, sugerencias y procedimientos para dedicarse negocios y trabajos lucrativos que pueden hacerse en casa.

Un promotor de proyectos para trabajo en casa:

1. Nunca ofrece un empleo regular con sueldo.
 2. Promete grandes utilidades por trabajo en horas libres.
 3. Se sirve de afirmaciones testimoniales pero nunca identifica a las personas, de modo que se pueda consultar con ellas.
 4. Pide dinero por instrucciones o mercancía, antes de dar a conocer los detalles del plan que propone.
 5. Asegura que existe un mercado cierto y que la demanda por el producto es enorme.
 6. Afirma que no se necesita experiencia.
 7. Cobra el dinero de usted pero a cambio le da muy poco o nada, excepto desengafío y pesadumbre.
- Investigue antes de invertir**
- Consulte con la oficina local del Better Business Bureau o con el Council of Better Business Bureaus.

Expedirán Visas Para un Mayor Control de Exportaciones

A partir del próximo día 19 del mes en curso, todas las maquinaria y textiles, deberán de hacer sus exportaciones mediante las visas, convendrá a los gobiernos de México y Estados Unidos.

Este fue informado por el Representante de la Secretaría de Industria y Comercio ante el Comité de Promoción Económica de Ciudad Juárez, licenciado Matías Urzúa Romero.

Indicó que con esas visas se pretende tener un mayor control de las exportaciones ya que actualmente éstas están siendo hechas con toda libertad.



rights on the land itself will be binding on the new owner; however, rights to special services may not be. If the lease agreement is lengthy, if a lot of money is involved, if uncommon goods or services are to be provided, or if the parties want all terms of the lease to be binding on future owners, it would be wise to have a private attorney look over the agreement or draw up one.

TRANS AMS-L.J. LEMANS-SUNBIRDS

ATTENTION \$20 REWARD

for the name of anyone who will purchase a new or used car from

any of the following:

DON "Dando" PARKS
MIKE "Super Mex" TORRES
RICK "Kid" COATS

Frank Brown
PONTIAC
HONDA

4637 50th 799-3651

VENTURA GRAND PRIX'S. SONNEVILLE

ROSIES TV

Vendedores y Reparadores TV. de color e Blanco y Negro Reparadores Radios y Tapes. Visítenos

207 N. University 763-6206 Lubbock

NINE JAY'S STUDIO

FOTOS PARA TODA OCACION

BODAS - BAUTIZOS - QUINCEANERAS

400 South 5th 828-5619
Slaton, Texas
JESSE C. FLORES - PROPETARIO

CORRAL RESTAURANT

762-9526

COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ - PROP.

2831 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

ATENCIÓN!

MUSICA MEXICANA

ANUNCIA QUE TIENE GRAN SELECCION EN MUSICA MEXICANA - ALERTZ CONJUNTOS - TENEMOS CUERDAS DE BAJO SEXTO Y guitarra, yerbas medicinales a base de raíz y artículos religiosos.

Estamos orgullosos de servir a la comunidad de Arnett-Benson. Visítenos.

CASA TAXCO

Tel. 747-8568

**Everybody Reads...
(Todo mundo lee...)**

LA VOZ DE TEXAS

EL RESPECTO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ

Lic. Renán Juarez



LA VOZ DE TEXAS
P.O. BOX 5913
LUBBOCK, TEXAS 79417

SUSCRIBASE Hoy MISMO!

NAME _____
ADDRESS _____
CITY _____ STATE _____ ZIP _____
TELEPHONE _____



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN—To many Texans, fall and winter mean hunting. And these days, a large percentage of hunters are city dwellers who usually have to depend on a hunting lease to give them a place to shoot.

There are four kinds of hunting lease agreements, according to Parks & Wildlife Department experts: "year-round," which includes hunting privileges on all species; "limited duration," which may be for a whole season or just a single week in the season; "day hunting," in which privileges are purchased daily; and "guided hunts," which generally are limited to large commercial hunting ranches and often involve exotic game.

In many cases, a hunting lease is arranged by "gentleman's agreement" and a shake of the hand. Our Attorney General's Law Enforcement Division lawyers, who represent Parks & Wildlife Department in legal matters, say

mercadia por correo, o un despacho para recordar noticias de los periódicos locales, que puede hacerse a domicilio.

Si quiere recibir consejos sanos para establecer un negocio en casa, escriba a la siguiente dirección: Small Business Administration, U.S. Department of Commerce, Washington, D.C., y pida el folleto Bibliography No. 1 "Handicrafts and Home Businesses".

Además, en las bibliotecas públicas existen libros y folletos que contienen ideas, sugerencias y procedimientos para dedicarse negocios y trabajos lucrativos que pueden hacerse en casa.

Un promotor de proyectos para trabajo en casa:

1. Nunca ofrece un empleo regular con sueldo.
 2. Promete grandes utilidades por trabajo en horas libres.
 3. Se sirve de afirmaciones testimoniales pero nunca identifica a las personas, de modo que se pueda consultar con ellas.
 4. Pide dinero por instrucciones o mercancía, antes de dar a conocer los detalles del plan que propone.
 5. Asegura que existe un mercado cierto y que la demanda por el producto es enorme.
 6. Afirma que no se necesita experiencia.
 7. Cobra el dinero de usted pero a cambio le da muy poco o nada, excepto desengafío y pesadumbre.
- Investigue antes de invertir**
- Consulte con la oficina local del Better Business Bureau o con el Council of Better Business Bureaus.

LA MALINCHE

1105 2nd Place LUBBOCK, 763-2933

AMBIENTE FAMILIAR, SABROSAS COMIDAS
Y AMPLIO SALON PARA SUS FIESTAS

Familia Lugo Propietarios

EMPLOYMENT

For information regarding employment
at Texas Tech University Call 742-1111

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono
742-1111.

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION
EMPLOYER

¿QUIERE PROTECCION?

SEGUROS DE CARROS, CASAS, INCENDIOS,
TORNADOS, ROBOS, BONOS, BOMBEROS,
COMPENSACION, SEGUROS DE TRABAJO,
SE NEGOCIOS O RESIDENCIALES.

LLAME A 763-7311

JUAN CORTEZ

1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS

SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES